

## COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST

### De ondergetekenden

1. HAL Beheer BV, gevestigd en kantoorhoudend te Rotterdam, hierna te noemen HAL, te ener zijde,  
  
en,
2. Nautilus International, gevestigd en kantoor houdend te Rotterdam, hierna te noemen Nautilus, te andere zijde,

### VERKLAREN HET VOLGENDE TE ZIJN OVEREENGEKOMEN:

#### Artikel 1

##### Definities

Werkgever: HAL of degene die door de eerdergenoemde werkgever met goedkeuring van partijen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst is aangewezen.

Werknemer: Een ieder die krachtens een arbeidsovereenkomst werkzaam is als scheepsofficier op schepen zoals vermeld in het aanhangsel.

#### Artikel 2

##### Werkingsfeer

De Collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op alle officieren, tenzij met instemming van partijen bij deze collectieve arbeidsovereenkomst voor bepaalde werknemers een andere arbeidsovereenkomst geldt.

#### Artikel 3

##### Loon- en arbeidsvoorwaarden

- a. Met uitzondering van bepaalde werknemers, als bedoeld in artikel 2, gelden voor werknemers de loon- en arbeidsvoorwaarden gelijk omschreven in het van deze collectieve arbeidsovereenkomst onlosmakelijk deel uitmakende gewaarmerkte of nog te waarmerken reglement en stukken.
- b. Voor de werknemers die conform artikel 2 zijn uitgezonderd van de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst, gelden de loon- en arbeidsvoorwaarden zoals die zijn geregeld in de voor hen geldende collectieve arbeidsovereenkomst.
- c. Indien op grond van implementatie van MLC 2006 wijziging aan dit contract nodig is zullen partijen hierover met elkaar in overleg treden om contract en reglementen in overeenstemming te brengen met geldende wet- en regelgeving.

#### Artikel 4

##### Verplichtingen van HAL

HAL staat er tegenover Nautilus voor in dat de werknemers op geen andere loon- en arbeidsvoorwaarden zullen worden tewerkgesteld als welke zijn genoemd in artikel 3.

#### Artikel 5

##### Verplichtingen van de Nautilus

Nautilus staat er tegenover HAL voor in dat hun leden aan boord van de in het aanhangsel genoemde schepen niet zullen monstere noch arbeidsovereenkomsten zullen afsluiten anders dan overeenkomstig de in artikel 3 bedoelde loon- en arbeidsvoorwaarden.

#### Artikel 6

##### Verplichtingen beide partijen

Beide partijen staan er tegenover elkaar voor in, dat de arbeidsovereenkomsten en de loon- en arbeidsvoorwaarden zoals bedoeld in artikel 3 behoorlijk zullen worden nageleefd.

Partijen verbinden zich jegens elkaar, zich gedurende de looptijd van deze overeenkomst te zullen onthouden van het stellen van eisen, of van het voeren van enigerlei actie, waaruit storing in het bedrijf HAL zou kunnen ontstaan.

#### Artikel 7

##### Melding vacatures

HAL zal alle vacatures in het bestand aan scheepsofficieren, die betrekking hebben op de Nederlandse arbeidsvoorziening, kenbaar maken aan het UWV Werkbedrijf te Rotterdam.

#### Artikel 8

##### Geschillenregeling

- a. Hoewel partijen er de voorkeur aan geven dat klachten over het niet of niet behoorlijk naleven van de voorwaarden neergelegd in de enige bepaling van deze overeenkomst en/of daaraan gehecht of later aan te hechten reglement en stukken tussen HAL en de werknemer tot een oplossing worden gebracht, zullen ingeval van verschil van mening tussen HAL en Nautilus omtrent de uitlegging van enige bepaling van deze overeenkomst en/of het daaraan gehechte of nog te hechten reglement en stukken op verzoek van de meest gereede partij HAL en Nautilus zich met elkaar in verbinding stellen teneinde zo spoedig mogelijk tot overeenstemming te komen.

- b. In geval overeenstemming wordt bereikt zijn HAL en Nautilus verplicht zulks schriftelijk aan elkander te bevestigen.
- c. Indien geen overeenstemming wordt verkregen zal geacht worden een geschil aanwezig te zijn indien de ene partij dit schriftelijk aan de wederpartij mededeelt.
- d. Ieder der partijen kan daarna het geschil ter beslechting aan de Nederlandse rechter voorleggen.

#### Artikel 9

#### Taal


Deze overeenkomst is opgemaakt in de Nederlandse en in de Engelse taal. In alle gevallen zal de Nederlandse tekst beslissend zijn.

#### Artikel 10

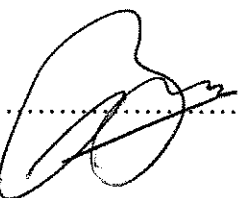
#### Duur en opzeggen van de overeenkomst

Deze overeenkomst is ingaande 1 januari 2013 aangegaan voor de tijd van 3 jaar en eindigt mits opgezegd, derhalve op 31 december 2015. Opzegging van deze overeenkomst dient schriftelijk plaats te hebben één maand voor de datum van beëindiging, bij gebreke waarvan zij geacht wordt voor telkens één jaar te zijn verlengd. In dit laatste geval dient opzegging plaats te vinden één maand voor de ommekomst van de verlenging van één jaar.

Aldus ondertekend in *Rien*....., 7 April 2014

  
.....HAL Beheer BV

Stein Kruse  
President & Chief Executive Officer

  
.....Nautilus International

Marcel T.J.J. van den Broek  
hoofdbestuurder

## Aanhangsel

### Schepenlijst

m.v. Amsterdam  
m.v. Rijndam  
m.v. Statendam  
m.v. Maasdam  
m.v. Rotterdam  
m.v. Zaandam  
m.v. Volendam  
m.v. Zuiderdam  
m.v. Veendam  
m.v. Oosterdam  
m.v. Westerdam  
m.v. Prinsendam  
m.v. Noordam  
m.v. Eurodam  
m.v. Nieuw Amsterdam

## HOOFDSTUK I

### DEFINITIES

#### Artikel 1

In dit reglement wordt verstaan onder:

1. **“De Rederij”**: HAL Beheer B.V. te Rotterdam
2. **“Scheepsofficieren”** : Officers, Engineers, Electricians, IT Officers en SEH-officieren. hierna te noemen “officieren”,
3. **“Zondagen”**: zondagen en nationale feestdagen, te weten: nieuwjaarsdag, tweede paasdag, Hemelvaartsdag, tweede pinksterdag, Koningsdag, nationale feestdag (5 mei) en eerste en tweede kerstdag.
4. **“Jaargage”**: het salaris als bedoeld in artikel 6, lid 1.
5. **“Daggage”**: 1/365 x de jaargage.
6. **“Maandgage”** :1/12 x de jaargage.
7. **“Etmaal”**: een periode van middernacht tot de volgende middernacht.
8. **“Week”**: een periode van 00:00 uur maandag tot 24:00 uur zondag.
9. **“Reisduur”**: de periode vanaf het moment dat een officier zijn woonadres verlaat om aan boord te gaan werken tot zijn terugkeer naar zijn woonadres.
10. **“Stille wacht”**: Het in opdracht op toerbeurt aan boord blijven om - buiten de normale arbeidsduur en eventuele overuren- incidenteel toezicht te houden op de veiligheid van alle opvarenden, het schip en/of de vracht en, indien noodzakelijk, maatregelen te nemen om die veiligheid te waarborgen.
11. **“Dienstverband”**: de periode dat een officier in dienst is bij de rederij, exclusief de stageperiode.
12. Om de uitleg van de verlofsystemen en gagetabellen te vereenvoudigen zijn de officieren in de volgende groepen ingedeeld:
  - a. **Groep A**
    - i. Staff Captain en Chief Engineer
  - b. **Groep B**
    - i. SEH Officer, Staff Chief Engineer, 1<sup>st</sup> Officer, 1<sup>st</sup> Engineer, Chief Electrician, 1st Electrician 2<sup>nd</sup> Engineer en Facility Manager, alsmede 2<sup>nd</sup> Officers en 3<sup>rd</sup> Engineers die voor drie of meer jaar aaneensluitend in dienst van de rederij zijn.
  - c. **Groep C**
    - i. 2<sup>nd</sup> Officer (die niet in Groep B valt), 3<sup>rd</sup> Engineer (die niet in Groep B valt), 3<sup>rd</sup> Officer, 2<sup>nd</sup> Electrician, 4<sup>th</sup> Officer (tot de datum waarop deze rang komt te vervallen), 4<sup>th</sup> Engineer, 3<sup>rd</sup> Electrician, IT Officer, Security Officer en Maritime Officer.

## HOOFDSTUK II

### ARBEIDSVOORWAARDEN

#### Artikel 2

##### AANSTELLING

1. De individuele arbeidsovereenkomst wordt schriftelijk aangegaan voor onbepaalde tijd met vermelding van de datum waarop het dienstverband aanvangt, evenals de functie die de officier zal bekleden.
2. De rang zal worden vastgelegd in een aan de officier te verstrekken aanstellingsbrief.
3. Slechts onder bijzondere gevallen, of indien verlangd door de rederij, kan een individueel arbeidscontract voor bepaalde tijd worden aangegaan. Elke arbeidsovereenkomst voor bepaalde tijd zal aan Nautilus International worden gemeld.
4. Alleen officieren woonachtig buiten de Europese Unie kunnen op vrijwillige basis tegen van deze collectieve arbeidsovereenkomst (CAO) afwijkende voorwaarden tewerkgesteld worden op een schip dat onder deze CAO valt. Als een officier die aldus tewerkgesteld is en die binnen een jaar na wijziging van zijn tewerkstelling tegen andere voorwaarden de rederij informeert over zijn voorkeur voor hernieuwde tewerkstelling volgens de arbeidsvoorwaarden als bepaald in deze CAO, is de rederij verplicht die officier - binnen een periode van zes maanden na diens mededeling - een arbeidscontract in overeenstemming met deze CAO aan te bieden. De tijd dat een officier bij de rederij in dienst is geweest tegen andere voorwaarden zal gelden als dienstdtijd bij de rederij conform deze CAO.
5. De rederij zal één exemplaar van de individuele arbeidsovereenkomst houden; de officier ontvangt het andere.
6. de officier stelt zich op eerste aanwijzing direct beschikbaar om te worden gemonsterd op een door de rederij aan te wijzen schip dat onder deze CAO valt. De rederij heeft de bevoegdheid om een officier over te plaatsen naar een ander schip dan het schip waarop hij is gemonsterd.

#### Artikel 3

##### STAGIAIRS

1. Voor de opleiding van stuurlieden en werktuigkundigen kunnen stagiairs worden gemonsterd boven de normale bemanningssterkte. De voorwaarden waartegen stagiairs kunnen worden gemonsterd zijn opgenomen in een apart reglement (zie Bijlage 1).
2. Stagiairs zijn: personen die een middelbare of hogere nautische opleiding tot maritiem officier volgen aan één van de landelijke maritieme instituten voor beroepsonderwijs en die de vereiste vaartijd wensen te volbrengen.
3. Personen die de vereiste vaartijd als bedoeld in lid 2 hebben volbracht, zullen niet langer als stagiair worden gemonsterd.

## Artikel 4

### BEËINDIGING VAN DE CAO

Als de collectieve arbeidsovereenkomst, waarvan dit reglement een bijlage vormt, wordt beëindigd zonder dat deze overeenkomst direct wordt vervangen door een nieuwe, zullen de bepalingen van dit reglement van toepassing blijven op de individuele arbeidsovereenkomsten die op dat moment bestaan totdat het dienstverband wordt beëindigd of een nieuwe CAO is gesloten.

## Artikel 5

### BIJSCHOLING EN CURSUSSEN

1. De rederij zal, met het oog op verbetering van de veiligheid op zee, zoveel mogelijk bevorderen dat officieren hun kennis die nodig is voor de uitvoering van hun taak op het hoogst mogelijke niveau houden of om die uit te breiden met kennis van nieuwe ontwikkelingen op hun vakgebied. Als, naar mening van de rederij, het wenselijk of noodzakelijk is om naast het lezen van vakliteratuur ook schriftelijke of mondelinge opfriscursussen of bijscholing te volgen, zal zij dat onder de aandacht van de officieren brengen en van hen verlangen dat ze cursussen volgen die de rederij noodzakelijk acht en hun aanmoedigen om cursussen bij te wonen die gewenst worden geacht. De rederij zal officieren met redelijke termijn vooraf meedelen wat vereiste opleidingen zijn om zodoende conflicten met eerder gemaakte verplichtingen van de officieren te vermijden.
2. De rederij zal, wanneer een officier zich voor het volgen van een mondelinge cursus, als bedoeld in lid 1, wenst in te schrijven, met het verlenen van zijn verlof zoveel als mogelijk is rekening houden met de aanvang- en einddatum van de cursus.
3. Een verzoek om een dergelijke cursus te mogen volgen zal zo snel mogelijk worden ingewilligd, rekening houdend met verzoeken die al zijn ingediend door andere officieren en het aantal officieren dat de rederij beschikbaar heeft.
4. De rederij kan een officier opdracht geven om een professionele opfriscursus, of een interne opleiding of training of bijeenkomst door de rederij georganiseerd, te volgen. Deze dagen die gemoeid gaan met de training of bijeenkomst, alsmede de reisdagen gemaakt om deze training / bijeenkomst bij te wonen tot een maximum van 10 dagen per jaar zullen worden aangemerkt als verlofdagen. De officier ontvangt voor deze dagen echter een extra vergoeding boven de normale gage ter hoogte van een daggage. Trainings- of bijeenkomstdagen boven het maximaal van 10 per jaar zullen worden gezien als werkdagen.
5. In overleg met de rederij zullen officieren in de gelegenheid worden gesteld om de cursus scheepsmanagement te volgen. De tijd die daarmee gemoeid is, zal niet in mindering worden gebracht op hun verloftegoed. Indien de officier binnen 3 jaar na afronding van de cursus scheepsmanagement het dienstverband met de rederij beëindigt, zal de officier de rederij de contante waarde van de extra verlofdagen, vermeerderd met het opgebouwde periodiek verlof pro rata terug betalen.

## HOOFDSTUK III

## LOONVOORWAARDEN

Artikel 6

## LOONGROEPEN

	2013 HAL BEHEER GAGESCHAAL		2014 HAL BEHEER GAGESCHAAL		2015 HAL BEHEER GAGESCHAAL	
	MINIMUM	MAXIMUM	MINIMUM	MAXIMUM	MINIMUM	MAXIMUM
3 / 3 schaal						
STAFF CAPTAIN	€ 55.713	€ 75.267	€ 56.828	€ 76.772	€ 58.106	€ 78.499
CHIEF ENGINEER	€ 68.979	€ 93.121	€ 70.358	€ 94.983	€ 71.941	€ 97.120
<b>DECK</b>						
1ST OFFICER	€ 41.698	€ 57.789	€ 43.366	€ 60.100	€ 45.209	€ 62.654
2ND OFFICER *	€ 40.649	€ 56.350	€ 42.275	€ 58.604	€ 44.072	€ 61.095
<b>ENGINE</b>						
STAFF CHIEF ENGINEER	€ 54.902	€ 74.336	€ 56.000	€ 75.823	€ 57.260	€ 77.529
1ST ENGINEER	€ 52.287	€ 70.796	€ 53.333	€ 72.212	€ 54.533	€ 73.837
2ND ENGINEER	€ 50.982	€ 69.017	€ 52.001	€ 70.398	€ 53.171	€ 71.982
3RD ENGINEER *	€ 39.868	€ 54.475	€ 40.665	€ 55.565	€ 41.580	€ 56.815
CHIEF ELECTRICIAN	€ 48.147	€ 64.943	€ 49.110	€ 66.242	€ 50.215	€ 67.733
1ST ELECTRICIAN	€ 41.983	€ 49.934	€ 42.823	€ 50.933	€ 43.786	€ 52.079
S.E.H. OFFICER	€ 48.829	€ 63.690	€ 49.806	€ 64.964	€ 50.927	€ 66.426
FACILITY MANAGER	€ 40.896	€ 56.677	€ 41.714	€ 57.811	€ 42.652	€ 59.112
	* - 3 dienstjaren		* - 3 dienstjaren		* - 3 dienstjaren	



	2013 HAL BEHEER GAGESCHAAL		2014 HAL BEHEER GAGESCHAAL		2015 HAL BEHEER GAGESCHAAL	
	MINIMUM	MAXIMUM	MINIMUM	MAXIMUM	MINIMUM	MAXIMUM
4 / 2 schaal						
DECK						
1ST OFFICER	€ 46.460	€ 64.388	€ 48.318	€ 66.964	€ 50.372	€ 69.810
2ND OFFICER	€ 45.296	€ 62.791	€ 47.107	€ 65.303	€ 49.110	€ 68.078
3RD OFFICER	€ 37.046	€ 47.936	€ 37.787	€ 48.895	€ 38.638	€ 49.995
4TH OFFICER	€ 37.046	€ 41.753	€ 37.787	€ 42.588	€ 38.638	€ 43.546
MARITIME OFFICER	€ 39.596	€ 47.936	€ 40.388	€ 48.895	€ 41.297	€ 49.995
ENGINE						
1ST ENGINEER	€ 57.458	€ 77.798	€ 58.608	€ 79.354	€ 59.926	€ 81.139
2ND ENGINEER	€ 56.024	€ 75.843	€ 57.144	€ 77.360	€ 58.430	€ 79.101
3RD ENGINEER	€ 43.962	€ 60.070	€ 44.841	€ 61.271	€ 45.850	€ 62.650
4TH ENGINEER	€ 39.596	€ 47.936	€ 40.388	€ 48.895	€ 41.297	€ 49.995
CHIEF ELECTRICIAN	€ 52.543	€ 70.873	€ 53.594	€ 72.290	€ 54.800	€ 73.917
1ST ELECTRICIAN	€ 46.291	€ 55.057	€ 47.216	€ 56.158	€ 48.279	€ 57.422
2ND ELECTRICIAN	€ 41.160	€ 48.955	€ 41.160	€ 48.955	€ 41.160	€ 48.955
S.E.H. OFFICER	€ 54.796	€ 71.473	€ 55.892	€ 72.903	€ 57.150	€ 74.543
IT OFFICER	€ 39.868	€ 55.267	€ 40.665	€ 56.372	€ 41.580	€ 57.640
FACILITY MANAGER	€ 45.096	€ 62.498	€ 45.998	€ 63.748	€ 47.033	€ 65.182
ASST FACILITY MANAGER	€ 40.388	€ 48.895	€ 41.196	€ 49.873	€ 42.123	€ 50.995

### WIJZIGING IN FUNCTIEOMSCHRIJVING

1. Partijen bij de CAO zullen met elkaar overleggen over de indeling in loonschalen van functies waarvan de functieomschrijving is veranderd, evenals van functies die nog niet in het schema in lid 1 zijn opgenomen.

## LOON

Artikel 7

## GAGE

1. De jaargage van een officier wordt bepaald aan de hand van de tabellen in artikel 6. De gage is inclusief de wettelijke vakantietoeslag van 8% en de vaste vergoeding voor de eerste 22 overuren per week. De werkgeversbijdrage van 3% aan de levensloopregeling is opgenomen in de maandgage.
2. Voor die officieren in Groep B die ervoor hebben gekozen om volgens het 4 op / 2 af schema te varen en voor de 3<sup>rd</sup> Engineers en 2<sup>nd</sup> Officers in Groep C gelden de volgende toeslagen:

2 <sup>nd</sup> Officer	11,43%
1 <sup>st</sup> Officer	11,42%
3 <sup>rd</sup> Engineer/Facility Manager	10,27%
2 <sup>nd</sup> Engineer	9,89%
1 <sup>st</sup> Engineer	9,89%
Chief Electrician	9,13%
1 <sup>st</sup> Electrician	10,26%

  - a. De gage van de 1<sup>st</sup> Electrician de het 3 op / 3 af verlofschema verkiest zal worden verminderd met de in artikel 7 sub 2 voor deze rang genoemde toeslag.
3. Dagen waarop een officier als onboard trainer, als bedoeld in artikel 14 lid 2, buiten zijn gebruikelijke vaarschema heeft dienstgedaan zullen niet worden aangemerkt als dagen waarover verlof wordt opgebouwd. Aangezien deze dagen worden aangemerkt als verlofdagen zal de jaargage van de officier niet worden verhoogd voor die dagen, maar zal de officier in plaats daarvan een aanvullende vergoeding bovenop zijn daggage van een daggage vermeerderd met 10% voor elke dag dat hij als onboard trainer werkt.
4. Voor officieren die volgens het 3 op / 3 af verlofschema varen zal het aantal dagen van de de jaarlijkse vaarperiode in een jaar tussen de 173 en 193 dagen liggen. Voor officieren die volgens het 4 op / 2 af schema varen zal het aantal dagen van de jaarlijkse vaarperiode in een jaar tussen de 233 en 253 dagen liggen. Als het verlofschema van een officier gedurende het kalenderjaar verandert, zal de jaarlijkse vaarperiode voor het restant van het jaar naar rato worden aangepast.
5. De jaargage van de officier zal gedurende het kalenderjaar niet worden aangepast op grond van hun werkdagen, zolang het aantal gewerkte werkdagen van de officier gedurende het kalenderjaar binnen de jaarlijkse vaarperiode valt als bepaald in lid 4.
6. Als het aantal werkdagen van een officier in een kalenderjaar het aantal jaarlijkse vaardagen van de officier overtreft, zal de officier aanvullend zijn

daggage ontvangen voor elke extra werkdag. Voor zover de aanvullende dagen worden gewerkt op verzoek van de rederij en niet op verzoek van de officier, zal een aanvullende vergoeding bovenop zijn daggage van toepassing zijn van een daggage vermeerderd met 5% voor de extra dagen. Opleidings- en vergaderdagen komen niet voor deze toeslag in aanmerking.

7. Als het aantal werkdagen van een officier gedurende een kalenderjaar minder bedraagt dan de jaarlijkse vaarperiode, zullen die dagen in mindering worden gebracht op zijn jaargage voor een bedrag gelijk aan zijn daggage voor elke niet gewerkte werkdag. Vermindering als bedoeld in de eerste volzin zal alleen worden toegepast als de officier een opdracht tot aanmonsteren van de rederij niet is nagekomen of heeft geweigerd en die, als deze wel was aanvaard, erin had geresulteerd dat het aantal werkdagen van de officier binnen de jaarlijkse vaarperiode van de officier was gevallen.
8. Anders dan in uitzonderlijke omstandigheden of met toestemming van de officier zal een officier met een 3 op / 3 af vaarverlofschema voor niet meer dan 193 werkdagen worden gemonsterd in een kalenderjaar of voor meer dan 549 werkdagen gedurende de eerste drie opeenvolgende volledige kalenderjaren of elke opvolgende periode van drie opeenvolgende kalenderjaren. Anders dan in uitzonderlijke omstandigheden of met toestemming van de officier zal een officier met een 4 op / 2 af verlofschema voor niet meer dan 253 werkdagen worden gemonsterd in een kalenderjaar of voor meer dan 729 werkdagen gedurende de eerste drie opeenvolgende volledige kalenderjaren of elke opvolgende periode van drie opeenvolgende kalenderjaren. De eerste periode van drie opeenvolgende kalenderjaren is aangevangen op 1 januari 2011, of, als de officier na 1 januari 2011 in dienst is getreden, op 1 januari volgend op het jaar van indiensttreding. Als officieren hun verlofschema gedurende het kalenderjaar veranderen, zullen de hierboven genoemde aantal werkdagen naar rato van het aantal dagen dat in het betreffende vaarschema werd gevaren worden aangepast. Officieren die aan het einde van een drie jaar periode meer dan de toegestane dagen hebben gewerkt ontvangen binnen 90 dagen na het einde van deze drie jaar periode vergoeding gelijk aan het aantal te veel gewerkte dagen vermeerderd met 120% van hun gemiddelde daggage over de drie jaar periode. Voor de vaststelling van het aantal werkdagen zoals hierboven bedoeld zullen de volgende dagen worden uitgesloten:
  - a. opleidings- of bijeenkomstdagen alsmede de gerelateerde reisdagen die worden geteld als werkdagen conform artikel 5, lid 4, al of niet aangemerkt als werkdagen;
  - b. dagen waarop de officier de toeslag voor trainer aan boord ontvangt conform artikel 3;
  - c. dagen waarop de officier wordt betaald uit hoofde van lid 6,
  - d. reisdagen van en naar een schip, waaronder niet wordt begrepen de dagen dat er tussen twee schepen wordt gereisd;
  - e. overlapdagen bij de aanvang van een vaarperiode.

### VERHOOGING VANWEGE LANGDURIG VERVULLEN HOGERE FUNCTIE

9. Als een officier meer dan 365 dagen heeft gewerkt in de hogere functie van 3<sup>rd</sup> Officer, 3<sup>rd</sup> Engineer, Chief Electrician of 1st Electrician, behoudt hij de gage die van toepassing is voor de hogere functie, vooropgesteld en voor zolang de gage voor zijn eigen functie niet hoger is, behalve als de officier op goede gronden wordt teruggeplaatst in de lagere functie.
10. Als een officier meer dan 730 dagen heeft gewerkt in de hogere functie van Staff Captain, Chief Engineer, Staff Chief Engineer, 1<sup>st</sup> Officer, 1<sup>st</sup> Engineer, 2<sup>nd</sup> Engineer of 2<sup>nd</sup> Officer, behoudt hij de gage die van toepassing is voor de hogere functie, vooropgesteld en voor zolang de gage voor zijn eigen functie niet hoger is, behalve als de officier op goede gronden wordt teruggeplaatst in de lagere functie.

### SAILING ASSIGNMENT RETURN BONUS

11. Niettegenstaande hetgeen bepaald in lid 12 zullen officieren in Groep B en Groep C een sailing assignment return bonus (SARB) ontvangen. Voor officieren in Groep B, 2<sup>nd</sup> Officers in Groep C en 3<sup>rd</sup> Engineers in Groep C zal de SARB zijn gebaseerd op 8% van 85% van het inkomen verdiend gedurende de voorafgaande vaaropdracht en verlofperiode. Voor alle andere officieren in Groep C zal de SARB gebaseerd zijn op 4% van 85% van het inkomen verdiend gedurende de voorafgaande vaaropdracht en verlofperiode. Aanspraak op deze bonus ontstaat telkens wanneer wordt aangemonsterd voor een volgende reis.
12. Officieren in Groep B die varen volgens het 3 op / 3 af vaarverlofschema zullen niet langer in aanmerking komen voor een SARB met ingang van hun tweede 3 op / 3 af vaarperiode. Dienovereenkomstig zal een officier wiens voorafgaande vaaropdracht volgens een 4 op / 2 af vaarverlofschema was en die terugkeert naar het schip voor een 3 op / 3 af verlofschema, na die terugkeer een SARB-bonus ontvangen voor zijn vorige vaaropdracht die is gebaseerd op een 4 op / 2 af verlofschema. Ondanks het voorgaande staat het de rederij vrij om SARB toe te kennen aan bepaalde officieren, zelfs als deze officieren volgens het 3 op / 3 af verlofschema varen.

### DIENSTTIJDVERHOOGINGEN

13. Elke officier zal een jaarlijkse diensttijdverhoging ontvangen van 1% per jaar, ingaand op 1 januari van het jaar.
14. Als een officier vanwege promotie wordt ingedeeld in een hogere gageschaal begint de officier in de nieuwe gageschaal op de minimumgage. Als de minimumgage lager is dan de gage die werd verdiend vóór de promotie, zal de nieuwe gage worden verhoogd om te zorgen dat de gage ná promotie hoger is dan de gage vóór promotie.
15. Bij wijziging van functie binnen dezelfde gageschaal zal een officier de diensttijdverhogingen behouden die hij al in die schaal heeft ontvangen.

## INHOUDINGEN

### Artikel 8

#### PENSIOENPREMIE

1. Het deel van de pensioenpremie dat ten laste komt van de werknemer wordt ingehouden op de gage.

#### VERGOEDINGEN

### Artikel 9

#### REISKOSTENVERGOEDING IN NEDERLAND

1. Een officier die in verband met zijn werkzaamheden reist, heeft recht op vergoeding van reiskosten.
2. Alle reiskosten worden vergoed op basis van openbaar vervoer tweede klas, volgens de meest doelmatige route, ongeacht of die route is gevolgd, inclusief de kosten van lokaal openbaar vervoer.
3. Officieren die buiten Nederland wonen, kunnen slechts aanspraak maken op vergoeding van reiskosten voor het in Nederland afgelegde traject.

#### TOELAGE IN AFWACHTING VAN BESTEMMING

4. Als een officier, elders dan in zijn woonplaats, in opdracht van de rederij, moet wachten op plaatsing op een schip of zijn repatriëring, of anderszins moet wachten, zal de rederij hem een door de rederij in redelijkheid te bepalen toelage betalen.

#### VERBLIJFTOELAGE

5. Als een officier voor langere tijd aan wal wordt geplaatst in een ander land dan waar hij woont, heeft hij recht op vergoeding van in redelijkheid gemaakte lokale verblijfskosten.

#### KOSTEN MEDISCHE KEURING

6. Kosten verbonden aan medische keuringen door de ARBO-dienst van de rederij zullen door de maatschappij worden gedragen. Medische keuringen anders dan die zijn uitgevoerd door de ARBO-dienst van de rederij zullen worden vergoed tot een bedrag dat niet hoger is dan de keuringskosten van de ARBO-dienst van de rederij.

## VAARBEVOEGDHEIDSBEWIJS

7. De rederij vergoedt de kosten verbinden aan het verkrijgen van het vaarbevoegdheidsbewijs.

### Artikel 10

#### AANSCHAFKOSTEN EERSTE UNIFORM

1. De rederij zal de kosten voor de eerste aanschaf van de uniformuitrusting geheel voor haar rekening nemen. Kosten die worden gemaakt door de rederij bij de aanschaf van het eerste uniform moeten worden beschouwd als een renteloze lening, die de officier volledig moet terugbetalen indien hij binnen twee jaar na indiensttreding bij de rederij ontslag neemt.
2. De rederij zal zijn officieren een jaarlijkse toelage van US\$ 100 verstrekken als bijdrage in de kosten om hun uitrusting in goede staat te houden of aan te vullen.
3. Als de rederij een ander uniform voorschrijft naast het dagelijkse uniform, zullen de kosten voor die speciale uitrusting - en de vervanging ervan - volledig door de rederij worden gedragen.

### Artikel 11

#### BIJDRAGE ZORGVERZEKERING

Alle officieren zullen een financiële vergoeding van € 30 per maand ontvangen als bijdrage in de premie voor de zorgverzekering.

## HOOFDSTUK IV

### WERK EN OVERUREN

### Artikel 12

#### AANVANG WERKDAG, RUSTTIJDEN EN PAUZES

1. De kapitein, of namens hem de betrokken chef van dienst, regelt de aanvang van de werkdag, de lengte van de rusttijden en de eetpauzes. Alleen onderbrekingen van minimaal een half uur worden als rusttijd beschouwd. In de ochtend en middag krijgen de officieren een thee- of koffiepauze van een kwartier.

#### ALGEMENE BEPALINGEN INZAKE OVERWERK

2. Iedereen die van de kapitein opdracht tot overwerk krijgt, moet dat verrichten. De kapitein zal proberen te voorkomen dat een officier in een periode van vier weken meer dan 88 uur overwerk opgedragen krijgt.
3. Het volgende wordt niet beschouwd als overwerk:

- werkzaamheden die verband houden met voorkoming van onmiddellijk gevaar voor opvarenden , schip en/of lading die, naar het oordeel van de kapitein, niet kunnen worden uitgesteld tot de volgende dag;
- het normale - incidentele -toezicht, nodig bij de gewone gang van zaken aan boord, die de officieren uit hoofde van hun functie behoren te houden;
- de stille wacht.

### ARBEIDS- EN RUSTTIJDEN

4. De Kapitein organiseert de arbeid zodanig, dat de officier in elke periode van 24 achtereenvolgende uren een rusttijd hebben van ten minste 10 uren en een minimum van 77 uren in elke achtereenvolgende periode van 7 dagen.

De rusttijd van 10 uren kan worden verdeeld over 2 perioden, waarvan een periode ten minste 6 uren moet bedragen.

De Kapitein kan afwijken en doen afwijken van de arbeids- en rusttijden om arbeid te verrichten indien dit noodzakelijk is in verband met de onmiddellijke veiligheid van het schip, de personen aan boord, de lading of het milieu, of bij het geven van hulp aan andere schepen of personen in nood. Zodra de noodsituatie voorbij is, zorgt de kapitein er voor dat de officier die arbeid heeft verricht in een rustperiode, voldoende rusttijd ter compensatie krijgt.

De Kapitein, of een door de kapitein aangewezen persoon, zal een lijst bijhouden van de dagelijkse rusttijden van de officier. Deze lijst wordt bijgehouden in de Engelse taal. De rusttijden lijst wordt door de kapitein, of door een door de kapitein aangewezen persoon, alsmede door de officier ondertekend.

### Artikel 13

#### STILLE WACHT

1. Officieren kunnen worden opgedragen bij toerbeurt stille wacht te lopen.

### Artikel 14

#### MENTOR / TRAINER AAN BOORD

1. Een officier kan worden aangewezen om als mentor de stagiair(s) die hem is/zijn toegewezen zo goed mogelijk te begeleiden in overeenstemming met de verstrekte richtlijnen. Het uitgangspunt hierbij is dat bedoelde begeleiding plaatsvindt binnen de normale arbeidsduur. Voor begeleiding buiten de normale arbeidsduur bestaat aanspraak op vergoeding van overwerk
2. Op verzoek van de rederij kan een officier op vrijwillige basis en buiten het reguliere vaarschema als onboard trainer worden aangesteld.

## Artikel 15

### OVERWERK EN TARIEVEN

1. Overwerk is werk dat buiten de normale arbeidsduur van 48 uur per week wordt verricht.
  - a. De beloning voor de eerste 22 overuren per week is opgenomen in de vaste gage.
  - b. Voor elk uur dat de officier meer dan 70 uur per week maakt (gebroken weken pro rato) ontvangt de officier die recht heeft op overwerk 14% van de daggage.
  - c. HAL Beheer B.V. streeft ernaar om het buitengewone overwerk als bedoeld in lid b tot een minimum te beperken.

### BEREKENING VAN OVERWERK

2. Overwerk wordt per uur berekend, waarbij een overblijvend gedeelte van een uur geldt voor een vol uur behalve wanneer de werkzaamheden worden verricht in onmiddellijke aansluiting aan de normale arbeidsduur. In dat geval zal het voortgezette werk per half uur worden berekend, waarbij een overblijvende periode van minder dan 30 minuten telt als een half uur.

### BETALING VAN GAGE, OVERWERK EN GAGEAFREKENING

3. De verrekening van de gage, overwerk etc. vindt als volgt plaats:
  - a. Afrekening van de gage waarop de officier recht heeft geschiedt per maand, volgens de vaste gewoonte van de rederij.
  - b. De officier is gerechtigd aan boord voorschotten op te nemen tot maximaal het netto tegoed aan reeds verdiende gage, overwerk en toeslagen.
  - c. Onverminderd de bepalingen in het vorige lid kan overwerk voor 'tijd voor tijd' verrekening worden gereserveerd, indien de rederij en de officier daarmee schriftelijk instemmen, of indien bijzondere omstandigheden zich voordoen en met het oog daarop tussen partijen bij de CAO een regeling is getroffen.
  - d. Als het opgebouwde tegoed aan overuren op basis van 'tijd voor tijd' wordt opgenomen, zal de gage van de officier doorbetaald worden.
  - e. Als voor 'tijd voor tijd' wordt gekozen, zal de geldwaarde van het verloftegoed voor elke opgenomen dag verminderd worden met de op dat moment toepasselijke vaste daggage.
4. Elke officier ontvangt maandelijks een gageafrekening waarin opgenomen alle aan hem/haar toekomende betalingen, inclusief gage, extra betalingen en wettelijke inhoudingen.



## HOOFDSTUK V

### VERLOF

#### Artikel 16

##### VERLOFSHEMA'S

1. De rederij kent twee verschillende vaarverlofschema's, te weten:
  - a. 3 maanden op - 3 maanden af
  - b. 4 maanden op - 2 maanden af
2. Alle officieren in Groep A zijn opgenomen in het verlofschema in lid 1a.
3. Alle officieren in Groep B, naar keuze van de officier, komen in aanmerking voor het verlofschema als bedoeld in lid 1a of lid 1b.
4. Alle officieren in Groep C worden opgenomen in het verlofschema van lid 1b.
5. Het verlofschema waar de officier ten tijde van zijn aanstelling of bij zijn eerste keuzemoment voor kiest, kan nadien worden gewijzigd met inachtneming van een aanzeggingstermijn van minimaal 365 dagen of zoveel korter als de rederij van geval tot geval kan toestaan. Deze aanzegging dient schriftelijk te gebeuren.
6. De rederij behoudt zich het recht voor om vaarperioden te bekorten of uit te breiden om aan operationele eisen of eisen ten aanzien van de positie van het schip te voldoen.
7. Als het dienstverband van een officier met de rederij anders dan op 1 januari van een jaar aanvangt:
  - a. zal voor die officier voor dat eerste jaar geen jaarlijkse vaarperiode als bedoeld in artikel 7 lid 4 worden vastgesteld,
  - b. zal de rederij werkdagen en verlofdagen plannen voor dat eerste jaar overeenkomstig het vaarverlofschema van die officier en met inachtneming van hetgeen bepaald in artikel 7, lid 4,
  - c. Zal, voor zover de rederij de inroostering van de officier in overeenstemming met hetgeen genoemd in lid 6 sub b en artikel 7 lid 4, de jaargage niet gewijzigd worden.
  - d. zal de officier niet te maken krijgen met minderingen op zijn jaargage op grond van artikel 7, lid 7.

#### Artikel 17

##### ALGEMENE VERLOFBEPALINGEN

1. Verlof krachtens artikel 17 en 18 en vrije dagen ter compensatie van overwerk (tijd voor tijd) onderbreken het dienstverband niet.
2. De rederij stelt, zoveel mogelijk rekening houdend met de wensen van de officier, de verlofperiode zo tijdig vast, dat de officier de voorbereidingen kan treffen voor het besteden van zijn verlof.
3. De rederij zal de verlofperiode niet onderbreken, behalve in omstandigheden. In geval van een niet te vermijden onderbreking van het verlof of wijzigingen in de aanvangsdatum van het verlof zal de rederij alle daaruit voortvloeiende, aantoonbare schade naar redelijkheid en billijkheid vergoeden.

4. Het begin en einde van het verlof zullen tenminste 30 dagen voor de vermoedelijke en tien dagen voor de definitieve begin en einddatum aan de officier bekend worden gemaakt. Door bijzondere omstandigheden kan van de hiervoor genoemde tijdstippen worden afgeweken.
5. Het verlof wordt in Nederland verleend. Op verzoek van de betrokken officier kan de rederij toestaan dat het verlof in het buitenland wordt verleend.
6. De rederij streeft ernaar dat de reistijd met zo min mogelijk oponthoud zal plaatsvinden. De rederij vraagt begrip van de officieren dat er enig tussentijds oponthoud kan ontstaan om de kosten van vluchten te beperken. De rederij zal de reiskosten van officieren vergoeden overeenkomstig de regels die zij opstelt en zal zorgen dat de officier in overeenstemming met zijn rang wordt behandeld.
7. Tijdens het verlof van de officier loopt zijn salarisbetaling door.

### VERLOFADMINISTRATIE

8. De rederij vermeldt het tegoed en de afwikkeling van het verlof op de maandelijkse gageafrekening.

### VERLOF

#### Artikel 18

1. Alle dagen die geen werkdagen zijn worden aangemerkt als verlofdagen met uitzondering van die dagen waarop niet is gewerkt als bedoeld in artikel 7 lid 7 en dagen van arbeidsongeschiktheid. De verlofgage is onderdeel van de jaargage als bedoeld in artikel 7 lid 1. Dagen waarop de officier de toeslag voor onboard trainer ontvangt op grond van artikel 7 lid 3, alsmede dagen op grond van artikel 5 lid 4, zullen als verlofdagen worden beschouwd bij de bepaling van de resterende verlofrechten van de officier.
2. Tijdens het verlof van de officier loopt zijn gagebetaling door.
3. Elke officier met een 3 op / 3 af vaarverlofschema zal één verlofdag opbouwen voor elke gewerkte dag, met uitzondering van:
  - a. dagen waarop de officier de toeslag voor onboard trainer ontvangt op grond van artikel 7 lid 3,
  - b. dagen waarop een officier wordt betaald op grond van artikel 7 lid 6, voor werk dat boven op de jaarlijkse vaarperiode wordt verricht, anders dan werkdagen die voortvloeien uit uitzonderlijke omstandigheden als bedoeld in artikel 7, lid 8, en
  - c. arbeidsongeschiktheidsdagen.
4. Elke officier met een 4 op / 2 af verlofschema zal een halve verlofdag opbouwen voor elke gewerkte dag, met uitzondering van:

- a. dagen waarop de officier de toeslag voor trainer aan boord ontvangt op grond van artikel 7 lid 3,
  - b. dagen waarop een officier wordt betaald op grond van artikel 7 lid 6, voor werk dat boven op de jaarlijkse vaarperiode wordt verricht, anders dan werkdagen die voortvloeien uit uitzonderlijke omstandigheden als bedoeld in artikel 7 lid 8, en
  - c. arbeidsongeschiktheidsdagen.
5. Officieren die niet beschikbaar zijn voor de dienst aan boord aan het einde van hun verlofgoed zullen onderworpen worden aan een inhouding op hun jaargage als genoemd in artikel 7 lid 7.
  6. In afwijking van lid 3 en lid 4 van dit artikel zal voor elke dag arbeidsongeschiktheid een verlofrecht ter grootte van 30/365 kalenderdagen worden toegekend, vooropgesteld dat de opbouw beperkt is tot de duur van één jaar indien een officier niet in staat is binnen twee jaar een zeevarende functie te kunnen hervatten.
  7. Voor trainingsdagen waarop de officier een extra vergoeding ontvangt volgens artikel 5 lid 4 zal geen verlof worden opgebouwd.

## HOOFDSTUK VI

### ARBEIDSOMSTANDIGHEDEN

#### Artikel 19

##### VERZORGING

1. De rederij stelt aan de officier een éénpersoonshut ter beschikking. Voor een plotselinge uitbreiding van het aantal officieren van dek- en machinedienst kan voor een beperkte tijd van deze bepaling worden afgeweken.
2. De rederij draagt zorg voor het schoonmaken van de hut en verschoning van het beddengoed en linnengoed in overeenstemming met de modernste hygiëne-inzichten.
3. De dienstkleding van de officier wordt voor rekening van de rederij gewassen.

##### VOEDING

4. De rederij draagt er zorg voor dat het voedsel dat aan de officier wordt gegeven van voldoende hoeveelheid, kwaliteit en variatie is.
5. Bij de het samenstellen van de menu's dient rekening te worden gehouden met de gegevens van de moderne voedingsleer.
6. 's Morgens wordt koffie verstrekt, 's middags thee en in de avond wordt koffie en/of thee verstrekt. Daarnaast zal de rederij zorgen dat een officier 's nachts tijdens en na zijn wacht koffie en/of thee kan krijgen.

### DOOR OFFICIEREN UIT TE VOEREN WERKZAAMHEDEN

7. Aan de officieren wordt geen arbeid opgedragen, die, naar het oordeel van de Kapitein, niet strookt met de positie die zij aan boord bekleden;

### RUSTTIJD

8. Als een officier direct of vrijwel direct na een vermoeiende reis aan boord van een schip wordt geplaatst dat zich in het buitenland bevindt, zal de kapitein ernaar streven dat de officier voor de tewerkstelling een rustperiode van voldoende duur krijgt.

### WERKKLEDING

9. De rederij zal de officier voldoende voor de door hem te verrichten werkzaamheden geschikte werkkleding in bruikleen verstrekken dan wel die werkkleding voor algemeen gebruik op voorraad aan boord hebben.
10. De officier is verantwoordelijk voor het juiste gebruik en in goede staat houden van de werkkleding.
11. Als door welke oorzaak dan ook, gedurende de reis de verstrekte werkkleding of de voorraad daarvan onvoldoende wordt, wordt die voorraad zo snel mogelijk door de rederij, of de kapitein namens haar, aangevuld door gebruikmaking van lokaal beschikbare kleding dat geschikt is als werkkleding.
12. De rederij zal bekend maken hoe ze in de bepalingen van dit artikel zal voorzien.

### BAGAGEVRIJDOM

13. Als een officier per vliegtuig dient te reizen mag hij 30 kg bagage meenemen, naast de vrije handbagage die door de luchtvaartmaatschappij is toegestaan, zonder dat hem hiervoor kosten worden gerekend.

### BAGAGEVERZEKERING

14. Tijdens de reis zal de rederij voor haar rekening de persoonlijke bezittingen van de officier verzekeren met een collectieve verzekering tegen diefstal, schade of verlies. De voorwaarden van de verzekering zullen op verzoek aan de officier ter beschikking worden gesteld.

### BEOORDELING

15. Over iedere officier wordt door de betrokken chef van dienst na afloop van elke vaarperiode, een schriftelijke beoordeling uitgebracht. Deze beoordeling zal,

indien het geen positieve beoordeling is, door de officier alleen voor "gezien" worden getekend, voordat het naar de rederij wordt gezonden. De kapitein zal de beoordeling ondertekenen, zonodig van zijn opmerkingen voorzien en het naar de rederij sturen. De officier heeft het recht het rapport aan te vechten en een heroverweging aan te vragen bij de kapitein of het hoofdkantoor in Seattle.

### MEDISCHE EN TANDHEELKUNDIGE ZORG AAN BOORD

16. De rederij zal er voor zorgdragen dat er voor de officier tijdens zijn/haar dienst aan boord toegang heeft tot adequate en onmiddellijke medische zorg waaronder tandheelkundige zorg zonder kosten voor de officier.
17. In geval van ziekte of arbeidsongeschiktheid tijdens de dienst aan boord draagt de rederij zorg voor medische zorg, inclusief de noodzakelijke geneesmiddelen, medische apparatuur en voorzieningen voor diagnose en medische behandeling aan boord dan wel aan de wal in een plaats niet zijnde de woonplaats of gewone verblijfplaats van de officier.

### Artikel 20

#### KORT VERZUIM

1. Als een officier zich in het land bevindt waar hij thuishoort, heeft hij op zijn verzoek boven zijn eventuele aanspraken op verlof in de hierna te noemen gevallen recht op vrijaf met behoud van gage over het daarbij vermelde aantal kalenderdagen:
  - a. 4 dagen in verband met het overlijden van echtgeno(o)t(e) of een van de inwonende kinderen;
  - b. 3 dagen in verband met het overlijden van één van de niet inwonende kinderen of van kinderen door huwelijk;
  - c. 2 dagen in verband met het overlijden van een van de ouders, schoonouders of grootouders;
  - d. 2 dagen in verband met zijn/haar huwelijk;
  - e. 1 dag in verband met het huwelijk van een kind en voor het huwelijk of overlijden van een broer, zus, schoonzus of zwager.
2. Bestuurs- en kaderleden van Nautilus International hebben, als ze in Nederland zijn en indien hun organisatie dat verlangt, recht op vier hele dagen (of acht halve dagen) en andere leden drie hele dagen (of zes halve dagen) kort verzuim met behoud van gage om (een) bijeenkomst(en) van hun organisatie bij te wonen.

### Artikel 21

#### REPATRIËRING IN GEVAL VAN ZIEKTE VAN NAASTE FAMILIELEDEN ETC.

1. In geval van een ernstige of mogelijk levensbedreigende ziekte of het overlijden van een familielid zullen de repatriëringskosten van de officier en het mogelijk uitsturen van een vervanger als volgt worden gedragen:
  - a. **Indien gehuwd:**
    - voor vrouw of kind(eren) een tegemoetkoming van de rederij van 100%;
    - voor vader en/of moeder een tegemoetkoming van de rederij van 50%;
  - b. **Indien ongehuwd, jonger dan 25 en bij de ouders wonend:**
    - voor vader en/of moeder een tegemoetkoming van de rederij van 100%;
  - c. **Voor andere ongehuwden:**
    - voor vader en/of moeder een tegemoetkoming van de rederij van 50%.
    - In alle andere gevallen zal de rederij beslissen of een tegemoetkoming wordt geleverd in de repatriëringskosten en de mogelijke kosten voor het sturen van een vervanger.
2. Of er sprake is van een levensbedreigende situatie wordt bepaald in overleg tussen de behandelend arts en een arts die door de rederij wordt aangewezen. Het besluit tot repatriëring berust bij de directie van de rederij.
3. Onder kinderen worden in dit artikel verstaan: de wettige, gewettigde pleeg- of stiefkinderen, ongehuwd en tot het huisgezin behorend. Repatriëringskosten omvatten tevens alle kosten die in verband hiermee worden gemaakt, zoals communicatie tussen de rederij en het schip/de agent, bagagevervoer enzovoorts.
4. Gunstiger regelingen dan die in dit artikel worden vermeld, kunnen worden toegepast.

## Artikel 22

### VEILIGHEID VAN BEMANNING, SCHIP EN/OF LADING

1. Alle regels ten aanzien van de arbeids- en rusttijden kunnen door de kapitein buiten toepassing worden gesteld, wanneer volgens hem de veiligheid van de bemanning, het schip en/of de lading dit noodzakelijk maakt.

### GEZONDHEID, VEILIGHEID EN HYGIËNE

2. Aan boord kan de grootst mogelijke veiligheid slechts worden bereikt indien met de inzichten van de bedrijfsleiding en de officieren rekening wordt gehouden. Hierbij dient grote prioriteit te worden toegekend aan de kwaliteit en de omgeving van de arbeidsplaats, waarbij ondermeer zal worden gedacht aan het voorkomen van bezwarende omstandigheden, de gezondheid, de zwaarte van arbeid, gevaar, lawaai en trillingen.
3. De rederij zal daartoe, rekening houdend met wettelijke voorschriften en het Maritiem Arbeidsverdrag 2006 voor de bevordering van veiligheid, gezondheid en hygiëne aan boord, regels opstellen en veiligheidsinformatie en -instructies geven.

4. Bij het in lid 2 genoemde zal in elk geval rekening worden gehouden met:
  - a. regels voor de bescherming van een ieder aan boord, de verantwoordelijkheid van de officieren om elke onveilige situatie (waaronder werken met giftige stoffen en gassen) te melden en de manier waarop die melding moet plaatsvinden;
  - b. hoe moet worden gehandeld in geval van een onveilige situatie.
5. De rederij zal - voor eigen rekening - zorgen dat er voldoende goedgekeurde beschermingsmiddelen beschikbaar zijn, zoals werkhandschoenen, veiligheidshelmen, veiligheidsgordels, veiligheidsbrillen, veiligheidsmaskers en gehoorbeschermers. Verder zullen officieren minimaal één keer per jaar veiligheidsschoenen kunnen aanschaffen via en voor rekening van de rederij.
6. De rederij en de bemanningsleden zullen de veiligheid aan boord in de breedste zin van het woord bevorderen en zullen de regels in acht nemen en de instructies opvolgen die voor de invoering daarvan gelden. De officieren zullen de voorgeschreven veiligheidsmaatregelen toepassen en zullen de persoonlijke beschermingsmiddelen gebruiken.

### Artikel 23

#### MOLESTREGELING

1. De rederij zal zich verzekeren tegen de risico's van ongevallen als bedoeld in het 'Reglement voor Molestregeling 1967'. Premiebetalingen voor deze polis komen volledig voor rekening van de rederij.
2. De rederij zal zorgen dat de tekst van het reglement voor deze verzekering aan boord is.

### Artikel 24

#### OORLOGSTOESLAG

1. Een officier die dienst doet op een schip in een gebied waar oorlogshandelingen plaatsvinden of waar vergelijkbare omstandigheden bestaan, heeft recht op een toeslag van 100% van de daggage.
2. De geografische grenzen van het gebied als bedoeld in lid 1 en het moment waarop de aanspraak op de toeslag begint en eindigt zal zo snel mogelijk door de CAO-partijen worden bepaald nadat een van de partijen de andere partij om toepassing van dit artikel heeft gevraagd.
3. Recht op de toeslag bestaat voor de dag van aankomst, elke volgende dag dat het schip in het gebied is en voor de dag van vertrek, met een minimum van 5 dagen, onder het voorbehoud dat één en dezelfde dag nooit meer dan één keer kan meetellen.
4. Dit artikel heeft geen gevolgen voor de bepalingen van artikel 437 van het wetboek van koophandel.

## HOOFDSTUK VII

## ARBEIDSONGESCHIKTHEID

### Artikel 25

#### ARBEIDSONGESCHIKTHEIDSUITKERING, GARANTIE

1. Gedurende het eerste jaar van arbeidsongeschiktheid garandeert de rederij salarisbetalingen tegen een percentage van de maandgage. Die percentages zijn als volgt:

Voor Staff Captains en Chief Engineers	90% van de vaste gage
Voor alle andere officieren de wettelijke	70% van de vaste gage
2. De rederij neemt deel aan de 'WIA-hiaatregeling van OWM Zeerisico '96. De premie voor die verzekering kan op de gage van de officier worden ingehouden.

## HOOFDSTUK VIII

### BEËINDIGING VAN DE ARBEIDSOVEREENKOMST

#### Artikel 26

##### SCHRIFTELIJKE OPZEGGING

1. De opzegging van de arbeidsovereenkomst zal schriftelijk plaatsvinden.

##### ZIEKTE

2. De rederij mag de overeenkomst niet beëindigen gedurende de tijd dat een officier ongeschikt is zijn arbeid te verrichten, tenzij de ongeschiktheid minimaal twee jaar heeft geduurd.

##### REPATRIËRING

3. De zeevarende heeft recht op vrije repatriëring op een snelle en geschikte wijze, zo mogelijk per vliegtuig, naar een door hem gekozen plaats van bestemming in geval: van beëindiging van de zee-arbeidsovereenkomst door de officier of door de rederij, anders dan ontslag op staande voet en met inachtneming van de opzeggingstermijn; van herstel van ziekte, indien hij ter verpleging is achtergelaten buiten het land waar hij zijn woonplaats of gewone verblijfplaats heeft; van schipbreuk; de werkgever niet in staat is zijn wettelijke of contractuele verplichtingen na te komen wegens faillissement, verkoop van het zeeschip, verandering in de registratie van het zeeschip of wegens een andere soortgelijke reden.  
Een officier heeft recht op zijn gage tot en met de dag waarop hij terug is of terug had kunnen zijn in Nederland via de aangegeven route.



## AFREKENING

4. Aan het eind van zijn individuele arbeidsovereenkomst heeft een officier recht op uitbetaling van alle verschuldigde bedragen voor niet opgenomen verlofdagen.

## GETUIGSCHRIFT

5. Bij het eind van de arbeidsovereenkomst heeft de officier recht op een getuigschrift als bedoeld in artikel 7:656 BW.

## Artikel 27

### OPZEGGING ARBEIDSOVEREENKOMST

1. In afwijking van de bepalingen in artikel 7:671 en 7:672 BW kan de individuele arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd door beide partijen worden beëindigd - onafhankelijk van de tijd die zij heeft geduurd - met inachtneming van de opzeggingstermijn die in de volgende leden is bepaald. De individuele arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd eindigt bij opzegging tijdens de dienst aan boord na de opzeggingstermijn zodra het schip de haven bereikt.

### OPZEGGING TIJDENS DIENST AAN BOORD

2. Als de individuele arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd wordt beëindigd tijdens dienst aan boord is de in lid 1 bedoelde opzeggingstermijn:
  - a. voor de officier : 90 dagen
  - b. voor de rederij : 90 dagen

### OPZEGGING NIET TIJDENS DIENST AAN BOORD

3. Als de individuele arbeidsovereenkomst voor onbepaalde tijd wordt beëindigd gedurende het verlof in het woonland, zal de in lid 1 bedoelde opzeggingstermijn zijn:
  - a. voor de officier : 30 dagen;
  - b. voor de rederij  
voor officieren die minder dan 5 jaar in dienst zijn : 30 dagen;  
voor officieren die langer dan 5 jaar in dienst zijn : 60 dagen;  
de termijnen worden, indien van toepassing, verlengd met de opzeggingstermijn als bepaald in lid 4.

### VERLENGING VAN OPZEGGINGSTERMIJN

4. De opzeggingstermijn die door de rederij in acht moet worden genomen, zoals bepaald in lid 2 en 3, zal met 7 dagen worden verlengd voor elk vol jaar dat de officier na het bereiken van de 45-jarige leeftijd bij de rederij in dienst is geweest. De verlenging zal maximaal 90 dagen bedragen.

### **Artikel 28**

#### **AFVLOEIINGSREGELING**

1. Als de rederij het personeelsbestand moet verminderen als gevolg van een fusie, reorganisatie of inkrimping van de onderneming zullen de CAO-partijen nader overleggen over een sociaal plan.

### **Artikel 29**

#### **PENSIONERING**

1. Tegen het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd zullen de rederij en de officier de mogelijkheden voor de officier bespreken om tot een door beide partijen beoogde pensioneringsdatum te komen.

### **Artikel 30**

#### **BEPERKING VAN GEBRUIK VAN ELEKTRONISCHE MAIL EN INTERNET**

1. De rederij zal officieren op de hoogte brengen van haar beleid betreffende het gebruik door de officier van de e-mail- en internetsystemen van de rederij en de consequenties van niet-naleving van dat beleid.

### **Artikel 31**

#### **DIENSTVERBAND MET DERDEN**

1. Een officier zal geen dienstverband met derden aangaan zonder de uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van de rederij. Bij haar beslissing om een dergelijk dienstverband met derden toe te staan zal de rederij overwegen in hoeverre dat een wezenlijke invloed zal hebben op de totale rustperiode van de officier voordat hij weer wordt gemonsterd op het schip van de rederij. In het geval van arbeidsongeschiktheid als gevolg van een ongeval veroorzaakt door of tijdens het werk voor een derde zal de officier volledige medewerking aan de rederij verlenen bij het verhaal op de derde van de daaruit voortvloeiende schade. Voor zover het om schade door inkomstenderving gaat die direct verband houdt met de arbeidsongeschiktheid dat voortvloeit uit het ongeval veroorzaakt door of tijdens het werk voor een derde, zal de officier het recht op vergoeding voor die schade aan de rederij overdragen.

**Artikel 32****MARITIEM ARBEIDSVERDRAG 2006**

1. Partijen bij deze CAO zullen er voor zorgdragen dat deze CAO in overeenstemming is met de van toepassing zijnde vereisten van het ILO Maritiem Arbeidsverdrag 2006 zoals geratificeerd door de vlagstaat

## BIJLAGE

### STAGEOVEREENKOMST

De stagiair is aan boord in verband met zijn opleiding. Hij zal de kans krijgen om alle aspecten van het beroep te leren kennen aan boord van het schip waarop hij is geplaatst. Dat zal er echter niet toe mogen leiden, dat hem werkzaamheden worden opgedragen ter vervanging van door andere officieren te verrichten arbeid. De stagiair zal op geen enkele wijze meetellen voor de bepaling van de bemanningssterkte.

#### Artikel 1

##### STAGEOVEREENKOMST

1. Tussen de stagegever en de stagiair zal een stageovereenkomst voor bepaalde tijd worden gesloten. De duur van de overeenkomst wordt bepaald door de wettelijk vereiste vaartijd en zal indien noodzakelijk worden verlengd met de tijd die nodig is om de stagiair te repatriëren.

##### VOORTIJDIGE BEËINDIGING VAN DE STAGEPERIODE

2. Als de stagiair zich schuldig maakt aan dusdanig wangedrag dat het contract redelijkerwijs niet kan worden voortgezet, kan de stageovereenkomst voortijdig worden beëindigd, zo mogelijk na overleg met het opleidingsinstituut waarvan hij afkomstig is.

#### Artikel 2

##### MENTOR

1. Aan het begin van de stage zullen de stagegever en/of de kapitein een mentor aanwijzen die de stagiair begeleidt. De kapitein zal ervoor zorgen dat de mentor in de gelegenheid wordt gesteld om zijn taak naar behoren uit te voeren. De mentor zal ervoor zorgen dat een juiste verdeling is tussen praktische en theoretische werkzaamheden van de stagiair binnen het kader van zijn opleiding en vrije tijd.

##### TAKENBOEK

2. Het takenboek zal met de scheepspost verstuurd worden.

### Artikel 3

#### VERLOF IN NEDERLAND

1. Als de stagiair in Nederland is, heeft hij op zijn verzoek en als dringende familieomstandigheden dat vereisen, recht op enkele dagen verlof, door de stagegever naar redelijkheid te bepalen.

### Artikel 4

#### VERGOEDING VAN REISKOSTEN IN NEDERLAND

1. Reiskosten die in verband met de stage worden gemaakt, worden vergoed door de stagegever. Vergoeding zal plaatsvinden op basis van trein- en/of busvervoer tweede klas, ongeacht of die wijze van vervoer is gebruikt. Stagiairs die buiten Nederland wonen, kunnen slechts aanspraak maken op vergoeding van reiskosten voor dat deel van de reis dat uitsluitend in Nederland is afgelegd.
2. Als een schip op een plek afgemeerd ligt waar het niet mogelijk is openbaar vervoer te gebruiken, zal de stagegever zorgen voor de verbinding met het openbaar vervoer, of zal hij de kosten die de stagiair heeft gemaakt om verbinding met het openbaar vervoer te krijgen naar redelijkheid vergoeden.

### Artikel 5

#### VERGOEDING VAN REISKOSTEN BIJ UITZENDING

1. Als de stagiair kosten maakt in verband met uitzending naar het buitenland, zullen de reiskosten worden vergoed door de stagegever conform een regeling die door hem zijn bepaald.
2. Als een stagiair per vliegtuig dient te reizen mag hij 30 kg bagage meenemen naast de vrije handbagage die door de luchtvaartmaatschappij is toegestaan. De stagegever is gerechtigd een gunstiger regeling toe te passen.

### Artikel 6

#### TOELAGE IN AFWACHTING BESTEMMING

8. Als een stagiair, elders dan in zijn woonplaats, in opdracht van de stagegever, moet wachten op plaatsing op een schip of zijn repatriëring, of anderszins moet wachten, zal de stagegever hem een door de stagegever in redelijkheid te bepalen toelage betalen.

**Artikel 7****MAANDELIJKSE BETALING**

1. Voor kosten die de stagiair in verband met zijn opleiding maakt - bijvoorbeeld de kosten voor een eerste uniform - ontvangt de stagiair € 22,69 per kalendermaand. Als de stage minder dan 15 dagen gedurende een maand plaatsvindt, wordt de kostenvergoeding gehalveerd.

**Artikel 8****WERKKLEDING**

1. De stagegever zal elke stagiair voldoende werkkleding in bruikleen geven of die werkkleding voor algemeen gebruik in voorraad aan boord hebben.
2. De stagiair is verantwoordelijk voor het juiste gebruik en in goede staat houden van de werkkleding.

**Artikel 9****VEILIGHEIDSMIDDELEN**

1. De stagegever zal voldoende middelen ter beschikking stellen om de persoonlijke veiligheid van de stagiair te garanderen, zoals gezichts- en gehoorbeschermers.
2. De stagiair is verplicht om de aan hem verstrekte veiligheidsmiddelen te gebruiken.

**Artikel 10****KOSTEN MEDISCHE KEURING**

1. Kosten in verband met medische keuringen, indien de stagegever verlangt dat de stagiair het relevant keuringsbewijs heeft, worden door de stagegever vergoed.

**Artikel 11****TOEPASSELIJKE REGELINGEN**

1. De regels die voor officieren gelden voor wat betreft de communicatie met familieleden, veiligheid, gezondheid, hygiëne en repatriëring in geval van ziekte van familieleden en het beleid betreffende de kwaliteit van leven aan boord zijn ook van toepassing op de stagiair.

**Artikel 12****BAGAGEVERZEKERING**

1. Gedurende de periode dat de stagiair aan boord dienst doet - met inbegrip van de reis naar en van het schip - zal de stagegever voor zijn rekening de persoonlijke bezittingen van de stagiair verzekeren met een collectieve verzekering tegen diefstal, verlies en schade. De stagiair zal worden gewezen op de voorwaarden van de verzekering.

**Artikel 13****ZIEKTE- EN MOLESTVERZEKERING**

1. Als de stagiair ziek wordt, zal de stagegever voor goede verzorging en medische behandeling zorgen conform de bepalingen in het wetboek van koophandel, artikel 415, lid 5.
2. De bepalingen van de molestverzekering als bedoeld in artikel 23 van het reglement gelden ook voor de stagiair.

February 27, 2013

Mr. Paul Keenan  
Mr. Marcel van den Broek  
Nautilus International (Head Office)  
1&2 The Shrubberies  
George Lane  
South Woodford  
London  
E18 1BD  
United Kingdom

**RE: CBA Negotiation Meeting Summary Points– Seattle, January 7-8, 2013**

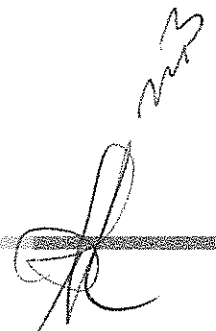
Gentlemen:

In our January 7<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> meeting in Seattle and in our prior meetings in Amsterdam and during follow-up discussions, we agreed on the following points.

1. **Length of Contract** – 3 years – January 1, 2013 through December 31, 2015.
2. **Wage Increases**
  - a. Continuation of 1.00% annual step per January 1, 2013, and thereafter on January 1, 2014 and January 1, 2015.
  - b. General wage increase, in addition to the step increases, of 2.00% effective January 1, 2013, 2.00% effective January 1, 2014 and 2.25% effective January 1, 2015.
  - c. An additional increase for the 1<sup>st</sup> Officer and 2<sup>nd</sup> Officer positions, of 2.00% effective January 1, 2013, 2.00% effective January 1, 2014 and 2.00% effective January 1, 2015.
3. **3 Months on 3 Months off Sailing Schedules** – Effective January 1, 2013, 3 positions will be eligible to elect either a 3 on 3 off or a 4 on 2 off leave roster.
  - a. 2<sup>nd</sup> Officers who has been with HAL for at least 3 years
  - b. 3<sup>rd</sup> Engineers who has been with HAL for at least 3 years
  - c. SEH Officers



4. **Job Evaluation** – As a result of the Hay Group Jobs Evaluation study and as noted above it was agreed that 1<sup>st</sup> Officers and 2<sup>nd</sup> Officers would be brought closer in pay to 1<sup>st</sup> Engineers and 2<sup>nd</sup> Engineers, respectively, beginning with this CBA term at a rate of 2.00% per year for 1<sup>st</sup> Officers and 2<sup>nd</sup> Officers. It was also agreed that during the negotiations in 2015 for the next contract, we will continue discussing further implementation measures in response to the Hay Group study.
5. **Three-Year Provision** – We agreed that if an officer exceeds the permitted Days of Service under the existing 3-year provision, he/she would receive supplemental pay at the end of the 3-year period for every additional day at a rate of 120% of average Daily Wage during the 3-year period. Paying this premium will not impact any leave the officer had previously accrued for the additional days. We also agreed to harmonize the UK and NL contracts dealing with the issue of days worked in excess of the Annual Sailing Period by making changes in Clauses 12(6)(c), 12(7)(c) and 16(1) of the UK contract.
6. **SARB** – For the reasons discussed, Nautilus recognizes that entitlement to the Sailing Assignment Return Bonus may vary by position as the Company determines to be necessary in order to promote officer retention.
7. **4<sup>th</sup> Officer** – The position of the 4<sup>th</sup> Officer will be eliminated during the CBA term.
  - a. The minimum level of the present wage scale of the 3<sup>rd</sup> Officer will be adjusted downwards to the minimum level of the scale of the 4<sup>th</sup> Officer.
  - b. Present 4<sup>th</sup> Officers will move to the 3<sup>rd</sup> Officer position without further wage adjustments.
8. **Training Days** – This applies to up to 10 training/associated travel days per calendar year. Officers attending trainings required by the Company receive a supplemental pay of 100% of their Daily Rate. These days, however, are not counted as Days of Service. Consequently, no leave is accrued and the days are counted against accrued leave.
9. **Internet** – We agreed that there would be no free internet provided to the officers given the steps we are taking to increase accessibility and bandwidth onboard our fleet and the existing low rate charged for crew internet.
10. **Retirement Plan Change and Addition** – This issue, as it involves various Dutch regulatory questions as well as changes in British law, will be addressed during subsequent negotiations. Any amendments to the Agreement would be worked out at that time.

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'A' followed by a vertical line and a flourish. Above the signature, the initials 'MJB' are written in a cursive style.

Once you confirm your concurrence with the above, we will present this to our President and Chief Executive Officer for his required concurrence.

Thank you again for all of the effort that went into these negotiations. We believe the results we achieved will be extremely beneficial to our officers. Ultimately, if it meets their objectives, it also meets the Company's objectives.

Best Regards,

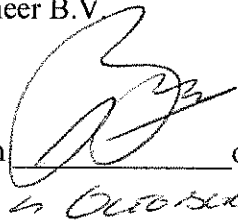
Brendan Vierra  
Dan Grausz  
Todd Kimmel  
Rob Leijen  
Eric Visser

Signed on August 15, 2013 on behalf of HAL



R.S. Leijen  
Director Human Resources  
HAL Beheer B.V.

Signed on \_\_\_\_\_ on behalf of Nautilus International.



in October 2013

M.T.J.J. van den Broek  
Assistant General Secretary